



La **palianytsia** (en ukrainien : паляниця, /pɛlʲeˈnit͡sʲe/) est un type de pain ukrainien composé principalement de farine de blé cuit dans un four domestique. Le pain à la levure a une entaille semi-circulaire sur le tiers supérieur du pain.

## Étymologie

Le mot vient du verbe ukrainien паліти, *palyty*, signifiant « cuire », « brûler » ou « fumer »<sup>1</sup>. Une autre théorie est basée sur l'hypothèse que *pOlianytsia* est un pain traditionnel produit par les Polanes (Poliany) une tribu médiévale des Slaves de l'Est.

## Recette

La palianytsia traditionnelle était cuite à partir de pâte levée. Du houblon bouilli est mélangé dans une jatte avec de la farine de blé tamisée. La pâte obtenue est pétrie, recouverte et laissée refroidir. De la levure ou du levain sont ajoutés à la pâte refroidie et placée dans un four non chauffé pendant la nuit. Le matin, la pâte qui avait déjà levé est pétrie avec de la farine de blé, de l'eau tiède et du sel. Après cela, la pâte est divisée en morceaux, qui sont roulés sur la table. Le pain obtenu est placé au four sur une pelle en bois, saupoudré de farine ou de feuille de chou cuite à la vapeur. Enfin, une scarification est pratiquée dans le pain pour lui permettre de gonfler davantage lors de la cuisson<sup>2</sup>.

Selon GOST 12793-77, les boulangeries de l'URSS produisaient une palianytsia ukrainienne normalisée cuite dans des moules<sup>3</sup>. Elle avait un poids de 750 g à 1 kg, avec une coupe latérale de trois quarts de cercle.

## Symbolisme

Dans le christianisme, la palianytsia, comme le pain en général, symbolise le bonheur et le bien-être, le corps de Dieu, l'affection, l'hospitalité et la sécurité. Palianytsia peut également être interprété comme un symbole du soleil<sup>4</sup>.

Selon la croyance populaire, on ne doit pas manger un morceau de palianytsia après une autre personne, car cela lui enlèverait son bonheur. Il est également de mauvais augure de laisser un morceau non consommé ; et manger du pain derrière le dos d'une autre personne « mangera » sa force<sup>5</sup>.

## Autres utilisations

Le mot « palianytsia » est utilisé comme schibboleth en ukrainien, pour identifier les personnes dont l'ukrainien n'est pas la langue maternelle. Les Russes ont tendance à prononcer « palianytsia » en remplaçant le son ukrainien [ɪ] (noté < и > et translittéré < y >) par [i], et parfois l'ukrainien я (*ia*) par a (*a*)<sup>6</sup>, ressemblant davantage à *palianițsa* ([pɛlʲɪˈnʲiʦə]). Lors de l'invasion de l'Ukraine par la Russie en 2022, le mot est devenu l'un de ceux proposés pour identifier les groupes de reconnaissance ennemis subversifs<sup>7,8</sup>.

## Voir également

- Korovaï
- Knish

## Notes et références

- (uk) Етимологічний словник української мови. Том 4: Н–П, 2003 (lire en ligne (http://archive.org/details/etslukrmov4)).
- (ru) *Ethnographic Review No 1-2*, Moscow, Ethnographic Department of the Imperial Society of Naturalists, Anthropologists and Ethnographers, 1899
- « ГОСТ 27842-88 Хлеб из пшеничной муки. Технические условия (с Изменениями N 1, 2) от 29 сентября 1988 - docs.cntd.ru » (https://docs.cntd.ru/document/1200022270), *docs.cntd.ru* (consulté le 1<sup>er</sup> mars 2022)
- (uk) В.П. Коцур, О.І. Потапенко et В.В. Куйбіда, Енциклопедичний словник символів культури України, 2015 (ISBN 9789662464481, lire en ligne (https://archive.org/detail/s/slovnyksymboliv))
- (uk) В.П. Коцур, О.І. Потапенко et В.В. Куйбіда, Енциклопедичний словник символів культури України, 2015 (ISBN 9789662464481, lire en ligne (https://archive.org/detail/s/slovnyksymboliv)).
- (en) « Shibboleth » (https://blogonlinguistics.wordpress.com/2013/10/08/shibboleth/), *BLOG|ON|LINGUISTICS*,‎ 9 octobre 2013 (consulté le 1<sup>er</sup> mars 2022)
- (uk) « Скажи паляниця: чому саме це слово вибрали для ідентифікації російських військових » (https://apostrophe.ua/ua/news/society/2022-02-28/skaji-palyanitsya-poch-emu-imenno-eto-slovo-vyibrali-dlya-identifikatsii-russkih-voennyih/260879), *Апостроф* (consulté le 1<sup>er</sup> mars 2022)
- (uk) « Не вимовив “паляниця”: на Рівненщині затримали росіянина з “вибухівкою” » (https://www.pravda.com.ua/news/2022/04/12/7339167/), *Українська правда* (consulté le 13 avril 2022)



Timbre ukrainien en 2013 représentant une palianytsia.

<sup>[1]</sup> Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Palianytsia&oldid=197476049 ».